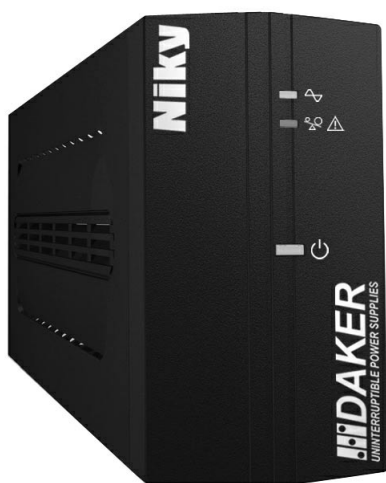


GRUPPI DI CONTINUITÀ  
UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLIES  
UNTERBRECHUNGSFREIE STROM-  
VERSORGUNG

Εγχειρίδιο Εγκατάστασης & Χρήσης  
SISTEMA DI ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA  
GRUPO DE CONTINUIDADE  
GROUPE DE CONTINUITÉ

## Niky 600/800 Plus



### INTRODUZIONE

Questo manuale contiene le informazioni per l'utente relative ai modelli Daker Niky 600/800 Plus.

Si consiglia di leggere attentamente questo manuale prima di procedere all'installazione del gruppo di continuità, attenendosi scrupolosamente a quanto di seguito riportato.

Gli UPS Daker Niky 600/800 Plus sono realizzati per uso civile o industriale; non sono conformi alle normative per apparecchiature elettromedicali.

### CONDIZIONI D'USO

- Gli UPS Daker Niky sono stati progettati per alimentare apparecchiature per elaborazione dati, il carico applicato non deve superare quello indicato sull'etichetta posteriore dell'UPS.
- Il pulsante ON/OFF dell'UPS non isola elettricamente le parti interne. Per isolare l'UPS, scollegarlo dalla presa di alimentazione di rete.
- Non aprire il contenitore dell'UPS, in quanto, all'interno, vi possono essere parti a tensione pericolosa anche con spina di rete scollegata; comunque all'interno non sono presenti parti riparabili dall'utente.
- Gli UPS Daker Niky sono stati progettati per funzionare in ambienti chiusi, puliti, privi di liquidi infiammabili e di sostanze corrosive e non eccessivamente umidi.
- Non posizionare vicino ad apparati che generano forti campi elettromagnetici e/o ad apparati sensibili ai campi elettromagnetici (motori, floppy disk, altoparlanti, trasformatori, monitor, video, ecc...).
- Non versare liquidi sopra o dentro l'UPS
- Evitare di esporre l'UPS alla luce diretta del sole o in vicinanza di fonti di calore
- Mantenere pulite e non ostruire le feritoie di ventilazione per consentire la dissipazione del calore interno dell'UPS
- Collegare l'UPS a impianto provvisto di conduttore di terra
- Non utilizzare l'UPS per alimentare stampanti laser a causa della loro elevata corrente di spunto
- Non usare l'UPS per alimentare elettrodomestici quali asciugacapelli, condizionatori, frigoriferi ecc.

### INSTALLAZIONE

- Estrarre l'UPS dall'imballo.
- Assicurarsi che la tensione di rete dell'impianto sia uguale a quella riportata sull'etichetta apposta sul retro dell'UPS
- Accendere l'UPS tramite il pulsante ON/OFF e verificarne il normale funzionamento in presenza di rete (led verde acceso).
- Spegnerne l'UPS premendo il pulsante ON/OFF fino allo spegnimento del LED.
- Dopo avere spento l'UPS, connettere il cavo di alimentazione del carico all'uscita dell'UPS utilizzando le prese situate nella parte posteriore dell'UPS.
- Accendere l'UPS e successivamente il carico per verificarne il normale funzionamento a rete (led verde acceso).
- Mantenere acceso l'UPS per 8 ore prima di utilizzarlo al fine di ricaricare le batterie. L'UPS può anche essere utilizzato prima che le batterie siano completamente cariche, ma questo fa sì che il tempo di autonomia a disposizione in caso di black out sia più breve.

### AVVERTENZA

Non disinserire mai la spina di alimentazione 230V mentre l'UPS è in funzione, in quanto questa operazione scollega la terra di protezione sia dall'UPS che dai carichi ad esso connessi.

### ATTENZIONE

Durante il cablaggio della linea di uscita, assicurarsi che la lunghezza totale del cavo, dall'UPS all'utilizzatore più lontano, non superi i 10 metri.

### SEGNALAZIONI E COMANDI

#### Segnalazioni luminose:

#### Il colore dei LED sul pannello frontale ha i seguenti significati:

- LED **verde** fisso: rete presente e regolare, caricamento delle batterie
- LED **verde** lampeggiante ogni 3 sec: funzionamento a batteria
- LED **verde** lampeggiante ogni 0,5 sec: riserva autonomia
- LED **verde/rosso** lampeggianti: test o riaccensione dopo fine autonomia
- LED **rosso** fisso: guasto o sovraccarico a batteria

#### Segnalazioni acustiche:

- Suono intermittente ogni 3 sec.: funzionamento a batteria
- Suono intermittente ogni 0,5 sec.: riserva autonomia
- Suono continuo: guasto, sovraccarico o batterie scariche

### SOVRACCARICO ED AUTOSPEGNIMENTO

L'UPS è dotato di un sistema di misura della potenza erogata in uscita, quando questa supera le soglie impostate, vengono attivate la protezione e le relative segnalazioni; lo spegnimento automatico avviene con un ritardo in funzione dell'entità del sovraccarico.

Quando si verifica un sovraccarico in presenza di rete il LED **verde** è acceso. Se il sovraccarico è pari al 100% ± 10% l'UPS dopo 5 minuti si spegne ed entra in modalità di errore.

### Dichiarazione CE di conformità

**Direttive del consiglio applicate:** 77/23/CEE -89/336 CEE modificata con le direttive 92/31/CEE, 93/68/CEE

**Standard al quale si dichiara la conformità:** EN 62040-1-1 EN 50091-2 EN 62040-3

**Distributore:** MetaSystem S.p.A  
**Indirizzo:** Via Mayakovskij, 10/b Reggio Emilia, Italia  
**Tipo di apparecchiatura:** Gruppo di Continuità  
**Modello:** Niky 600/800 Plus  
**Anno di apposizione del marchio:** 2008

L'apparecchiatura è stata provata nella configurazione tipica di installazione e con periferiche conformi alla Direttiva EMC come da file tecnico conservato presso MetaSystem.  
Io sottoscritto dichiaro che l'apparato sopra definito soddisfa i requisiti di protezione della Direttiva EMC sopra specificata.

Reggio Emilia, 12/11/2008

Ing. Cesare Lasagni

Se il sovraccarico è pari al 110% ± 10% l'UPS si spegne immediatamente ed entra in modalità di errore.

Quando si verifica un sovraccarico durante il funzionamento a batteria il LED **rosso** lampeggia.

Se il sovraccarico è pari al 100% ± 10% l'UPS dopo 5 secondi si spegne ed entra in modalità di errore.

Se il sovraccarico è pari al 110% ± 10% l'UPS si spegne immediatamente ed entra in modalità di errore.

#### CARATTERISTICHE

##### • SELF TEST

Un test automatico viene eseguito ogni volta che si accende l'UPS, per assicurare il corretto funzionamento dell'UPS.

##### • PROTEZIONE DELLE BATTERIE

Test di batteria automatico e protezione contro scarica eccessiva

##### • ACCENSIONE A BATTERIA

L'UPS può essere acceso anche in assenza di tensione di rete

##### • PRESE DI USCITA ALIMENTATE DA GRUPPO DI CONTINUITÀ

L'UPS è un line interactive con AVR che consente di alimentare il carico con una tensione di uscita stabile anche in presenza di fluttuazioni della tensione di ingresso.

#### PROTEZIONI ELETTRICHE

Spegnimento automatico in presenza di corto circuito.

#### CONTROLLO A MICROPROCESSORE

Protezione continua contro le sovratensioni La cattiva qualità dell'alimentazione di rete può danneggiare le apparecchiature elettriche, ma la protezione continua contro le sovratensioni impedisce agli spike di danneggiare l'hardware.

#### Filtro EMI/RFI

La cattiva qualità dell'alimentazione di rete può danneggiare le apparecchiature elettriche a causa di interferenze radio o elettromagnetiche. L'UPS è provvisto di apposito filtro per eliminare questi disturbi.

#### SOFTWARE

##### CONNESSIONE NIKY 600/800 Plus

L'UPS è dotato di interfaccia USB, grazie alle quali è possibile accedere, tramite un elaboratore, ad una serie di dati relativi al funzionamento dell'UPS e controllare lo spegnimento non presidiato del sistema operativo. Il software è disponibile a richiesta, per Windows e Linux. Il software può essere scaricato dal sito [www.daker.com](http://www.daker.com). La licenza d'uso è compresa nel prodotto.

#### PROTEZIONE TELEFONICA

Gli UPS Niky integrano una connessione telefonica standard RJ11/RJ45 passante, che consente di proteggere gli apparati telefonici (modem, telefoni, ecc...) e di rete dalle sovratensioni

#### SOSTITUZIONE E MANUTENZIONE DELLE BATTERIE

#### AVVERTENZA

L'apertura, la riparazione, o la sostituzione di parti all'interno dell'UPS richiede sempre l'intervento di personale tecnico specializzato. Prima di ogni intervento, spegnere l'UPS agendo sul pulsante ON/OFF posto sul frontale, quindi disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa di rete.

- 1) Spegnere il gruppo di continuità.
- 2) Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.
- 3) Sostituire le batterie con altre dello stesso tipo e marca o aventi le stesse caratteristiche

Mentre si maneggiano le batterie mantenersi a distanza da eventuali fiamme libere per evitare esplosioni. Non cercare di aprire o manomettere le batterie, contengono elettrolita tossico irritante per la pelle e gli occhi. Mantenere fuori dalla portata dei bambini.

#### ATTENZIONE

Le batterie devono essere sostituite esclusivamente da personale tecnico qualificato, che provvederà allo smaltimento nel rispetto delle leggi in vigore.

#### POSSIBILI MALFUNZIONAMENTI

L'UPS funziona sempre a batteria:

- La tensione di rete non è presente
- La tensione di rete è fuori dal range dell'UPS
- Il cavo di alimentazione non è correttamente collegato alla presa di alimentazione
- l'interruttore magnetotermico è in posizione alzata
- la presa di alimentazione è difettosa  
L'UPS segnala un sovraccarico:
- Sulla linea d'uscita sono stati involontariamente collegati dei carichi in aggiunta a quelli normalmente connessi.
- Verificare tutti i carichi collegati in uscita.  
L'UPS non funziona a batteria (si blocca o segnala immediatamente riserva autonomia):
- L'UPS ha funzionato per lungo tempo in assenza di rete e non ha avuto modo di ricaricare la batteria. Ricaricarla per almeno 6 ore connettendo il gruppo di continuità alla rete, acceso.
- La batteria è scarica a causa di un lungo periodo di inattività dell'UPS. Ricaricarla per almeno 6 ore connettendo il gruppo di continuità alla rete.
- La batteria si è esaurita a causa dell'utilizzo frequente, delle condizioni ambientali o del superamento del tempo medio di vita; occorre sostituirla.  
L'UPS non eroga tensione in uscita:
- Verificare la corretta connessione dei carichi alle prese di uscita.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

Specifiche costruttive	600	800 Plus
Pesi	7 Kg.	7,5 Kg.
Dimensioni L x H x P in millimetri	95 X 171 X 354	
Protezioni Elettroniche	Contro sovraccarichi e cortocircuito Blocco del funzionamento per fine autonomia e surriscaldamento Spegnimento automatico per intervento protezioni	
<b>Specifiche ambientali</b>		
Gamma di temperatura per il funzionamento	da 0 a +40 °C	
Gamma di umidità relativa per il funzionamento	da 0 a 90 % non condensante	
Grado di protezione come da IEC529	IP20	
Rumore acustico a 1 metro	< 40 dBA	
<b>Caratteristiche elettriche di ingresso</b>		
Tensione nominale di ingresso	230 V	
Gamma della tensione di ingresso	da 160 V a 290 V	
Frequenza nominale di ingresso	50 o 60 Hz ± 1 Hz	
Corrente massima di ingresso	3,75 Arms	5 Arms
Numero delle fasi di ingresso	monofase	
<b>Forma d'onda di uscita</b>		
In funzionamento a batteria	step wave	
Tipo di funzionamento	line interactive	
<b>Caratteristiche elettriche di uscita in funzionamento a rete</b>		
Tensione nominale di uscita	230 V ± 10 %	
Corrente di uscita su carico nominale	2,6 Arms	3,48 Arms
Potenza attiva di uscita con carico nominale	300 W	400 W
Potenza apparente di uscita con carico nominale	600 VA	800 VA
Capacità di sovraccarico	110% per 5 secondi	
Numero delle fasi di uscita	Monofase	

<b>Caratteristiche elettriche di uscita in funzionamento a batteria</b>		
Tensione nominale di uscita	230 V ± 10%	
Frequenza di uscita	50/60 Hz ± 1Hz	
Potenza attiva di uscita su carico non lineare	300 W	400 W
Potenza apparente di uscita su carico non lineare	600 VA	800 VA
<b>Funzionamento a batteria</b>		
Autonomia (con batterie cariche) con configurazione tipica composta da 1 PC + monitor 15"	35 min.	40 min.
Tempo di ricarica	10/12 h dopo fine autonomia	
Dati tecnici e quantità delle batterie	n° 1 senza manutenzione, al piombo, sigillata 12V 7,2 Ah	n° 1 senza manutenzione, al piombo acido, sigillata 12V 9 Ah
<b>Normative</b>		
Compatibilità elettromagnetica immunità - emissioni	Rispondente alle normative EN 50091 - 2	
Sicurezza Elettrica	Rispondente alle normative EN 62040 -1 -1	
Prestazioni caratteristiche	Rispondente alle normative EN 62040 -3	

**Le batterie sono considerate rifiuti pericolosi e vanno smaltite secondo la normativa in vigore.**

**MetaSystem si riserva il diritto di apportare, senza preventiva comunicazione, variazioni alle specifiche qui sopra riportate.**



## CE Statement of Conformity

Council directives applied: 77/23/EEC 89/336/EEC modified with direct 92/31/EEC, 93/68/EEC

**Standard with which conformity is declared:** EN 62040-1-1 EN 50091-2 EN 62040-3

**Distributor:** MetaSystem S.p.A.  
**Address:** Via Majakovskij 10/b, Reggio Emilia, Italy  
**Type of equipment:** Uninterruptible Power Supply  
**Model:** Niky 600/800 Plus  
**Year of adding the mark:** 2008

The equipment has been tested in its typical installation configuration and with peripheral devices in conformity with the EMC Directive. As technical files available in MetaSystem

I the undersigned do declare that the above defined appliance meets the protection requirements of the above stated EMC Directive



12/11/2008

Works Manager  
  
Ing. Cesare Lasagni

## INTRODUCTION

This manual contains information for users of the DAKER Niky 600/800 models. You are advised to read this handbook carefully before installing your uninterruptible power supply, meticulously following the instructions given herein.

The UPS DAKER NIKY is only been made for civil or industrial use; it is not in conformity with the standards for electro-medical equipment.

## CONDITIONS OF USE

- The UPS DAKER NIKY has been designed to supply data processing equipment. The load applied must not exceed the one indicated on the rear label of your UPS.
- The ON/OFF button of your UPS does not electrically isolate the internal parts. To isolate your UPS unplug it from the mains power socket.
- Do not open the UPS container since there may be parts inside with dangerously high voltage even when the mains plug is disconnected; there are no parts inside that the user can repair.
- The UPS DAKER NIKY has been designed to work in closed, clean rooms where there are no inflammable liquids or corrosive substances and where it is not too damp.
- Do not place near equipments that generate strong electro-magnetic fields and/or near equipments that are sensible to electro-magnetic fields. (engines, floppy disks, speakers, adapters, monitors, video, etc...)
- Do not pour any liquid on the UPS or inside the UPS.
- Do not place the UPS in humid environment or near liquid, such as water, chemical solution...
- Do not expose the UPS to the direct sunlight or any heat sources
- Keep the ventilation slits clean to dissipate the heat of the UPS.
- Use grounded power cable to connect the UPS to the mains supply.
- Do not plug laser printers into the UPS because of their high start-up current.
- Do not plug house electric equipments, such as hair dryer, air conditioner, and refrigerator into the UPS outlets.

## INSTALLATION

- Take your UPS out of its packing.
- Make sure the mains supply voltage is identical to the one indicated in the label placed on the rear of the UPS
- Switch on your UPS with the ON/OFF button and check it operates correctly with the mains (green LED on).
- Switch the UPS off by pressing the ON/OFF button until the LED shuts down.
- After switching off the UPS, connect the load power cable to the UPS output using the outlet located on the right side of the UPS.
- Switch on your UPS and then the load to check it operates correctly with the mains (green LED on).
- Keep the UPS on for 8 hours to recharge battery before using it.  
UPS can also be used before battery is completely charged, but in this case back up time available during black out will be shorter.

## CAUTION

While wiring the outlet line, make sure the total length of the cable, from the UPS to the farthest utility, does not exceed 10 metres.

## NOTICE

Never disconnect the 230 V power plug while the UPS is operating since this would disconnect the earthing protection both from the UPS and from the loads connected to it.

## SIGNALS AND CONTROLS

### Light signals:

The color of the LEDs on the front panel has the following meanings :

- Fixed **green** LED: mains present and regular, batteries recharging
- **Green** LED flashing every 3 sec: running on battery
- **Green** LED flashing every 0.5 sec: autonomy in reserve
- **Green/red** LEDs flashing: test or restart after end of autonomy
- Fixed **red** LED: failure or battery overload

### Acoustic signals:

- Intermittent sound every 3 sec: running on battery
- Intermittent sound every 0.5 sec: autonomy in reserve
- Continuous sound: failure, overload or batteries flat

## OVERLOAD AND SELF-SHUTDOWN

Your UPS is equipped with a system to measure the power delivered at the outlet; when this exceeds the set thresholds, the protection and relative signals are activated; shutdown is automatic with a delay in relation to the size of the overload.

Under the line mode the green led will be light. If the overload is 100% ± 10%; UPS will shutdown after 5 minutes and go to fault mode. If the overload is 110% ± 10%; UPS will shutdown immediately and go to fault mode.

Under the battery mode the yellow led will be flashed. If the overload is 100% ± 10%; UPS will be shutdown after 5 second and go to fault mode. If the overload is 110% ± 10%; UPS will shutdown immediately and go to fault mode.

## FEATURES

- **SELF TEST:**  
Automatic self test is executed each time the UPS is switched on, to provide a reliable operation.
- **BATTERY PROTECTION:**  
Automatic battery test and deep discharge protection.
- **DC START CAPABILITY:**  
The UPS can be switched on in DC mode (battery operation).
- **UPS POWER SUPPLIED OUTLETS:**  
This is a line interactive UPS equipped with AVR, that allows to feed the load with a stabilized output voltage even when mains floats.
- **ELECTRICAL PROTECTION:**  
Automatic switch off upon short circuit.
- **CPU MICROPROCESSOR CONTROL**
- **GREEN FUNCTION:**  
If battery is discharging under no load, UPS will shut down automatically to save battery life.
- **EMI/RFI FILTERING:**  
Bad quality of mains supply can damage electronic appliances because of electromagnetic radio frequency interferences. The UPS is provided with a dedicated filter to eliminat these disturbances.
- **FULL TIME SURGE PROTECTION OUTLET**  
Connect the appliances not needing for back up protection (printers, fax etc.) to the surge protected outlet located near the back of the unit.

## SOFTWARE

### CONNECTION NIKY 600/800 Plus

The UPS is equipped with a USB interface, thanks to which it is possible by means of a computer to access a set of data regarding the operation of the UPS and control the operating system unattended shutdown.

Software is available as an option for Win98/ME/2000, Novell and Linux, from the website [www.daker.com](http://www.daker.com) without charge.

User license is included in the product.

### TELEPHONE PROTECTION

The NIKY UPS has an integrated, standard RJ11/RJ45 passing telephone connection that provides protection for telephone or network equipment (modem, telephones, etc.) against overvoltage.

### CHANGING BATTERIES

#### CAUTION

Opening, repairing, or replacing parts inside the UPS must always be carried out by specialized technical personnel only.

First of all, switch off the UPS with the ON/OFF button located on the front panel, then unplug the power cable from the 230V outlet socket.

- 1) Switch off the uninterruptible power supply.
- 2) Unplug the power cable from the mains socket.
- 3) Change the batteries with others of the same type and make, or having the same features

Keep clear from fire to avoid explosion while handling batteries.

Do not open or tamper with the battery case, because it contains toxic electrolyte that could be harmful for your skin or eyes. Keep out of children's reach.

#### NOTICE

The batteries must only be replaced by qualified technical personnel, who will dispose of them in compliance with the law in force.

### POSSIBLE MALFUNCTIONING

The UPS always operates on batteries:

- There is no line voltage
- Line voltage is out of allowed UPS range
- The power supply cable is not correctly connected to mains socket.
- The input circuit breaker has to be reset
- The mains socket is defective

The UPS signals overloading:

- Additional loads to the ones normally connected have involuntarily been connected on the output line.
- Check all the loads connected to the output  
The UPS doesn't operate in battery mode (it shuts down or immediately signals it is close to the operating limit):
- The UPS has operated with no mains voltage for a long time and has not been able to recharge the battery. Recharge it for at least 6 hours by connecting the uninterruptible power supply to the mains.
- The battery is flat due to not using the UPS for a long period. Recharge it for at least 6 hours by connecting the uninterruptible power supply to the mains.
- The battery has run down due to being used frequently, to ambient conditions, or to having exceeded its average service life; it is necessary to change it.  
The UPS doesn't deliver power to the output:
- Check that the loads are correctly connected to the output sockets

## TECHNICAL FEATURES

Construction Specifications	600	800 Plus
Weights	7 Kg.	7,5 Kg.
Dimensions L x H x P in mm	95 X 171 X 354	
Protection	Electronic protection against overloading and short-circuiting Shutdown on reaching operating limit and overheating. Automatic shutdown due to protection triggering	
<b>Ambient specifications</b>		
Operating temperature range	from 0 to +40 °C	
Operating relative humidity range	from 0 to 90% non-condensing	
Degree of protection as per IEC529	IP20	
Noise level at 1 meter	< 40 dBA	
<b>Electrical input specifications</b>		
Rated input voltage	230 V	
Range of input voltage	from 160 V to 290 V	
Rated input frequency	50 or 60 Hz ± 1 Hz	
Maximum input current	3,75 Arms	5 Arms
Number of input phases	Single phase	
<b>Waveform on output</b>		
With battery operation	step wave	
Type of operation	line interactive	
<b>Electrical specifications on output</b>		
Rated output voltage	230 V ± 10 %	
Output current on nominal load	2,6 Arms	3,48 Arms
Apparent output capacity on nominal load	300 W	400 W
Apparent output capacity on nominal load	600 VA	800 VA
Overload capacity	110% for 5 s.	
Number of phases on output	Single phase	

<b>Electrical specifications on output with battery operation</b>		
Rated output voltage	230 V ± 10%	
Output frequency	50/60 Hz ± 1Hz	
Active output capacity on non-linear load	300 W	400 W
Apparent output capacity on non-linear load	600 VA	800 VA
<b>Battery operation</b>		
Operating time (with batteries charged) with a PC load + 15" monitor	35 min.	40 min.
Charging time	10/12 h at the end of operating range	
Technical data and number of batteries	n°1 maintenance-free, sealed, lead-acid battery 12V 7,2 Ah	n° 1 maintenance-free, lead-acid, sealed 12V 9 Ah
<b>Standards</b>		
Electromagnetic compatibility Emission - Immunity	Conforms to EN 50091 - 2	
Safety	Conforms to EN 62040 -1 -1	
Performance and features	Conforms to EN 62040 - 3	

**The batteries are considered hazardous waste and should be disposed of in accordance with current regulations.**

**MetaSystem reserves to itself the right to modify the above specified data without previous notice.**

©Copyright by MetaSystem SpA



## INSTALLATION

### CE Konformitätserklärung

**Anwendbare Richtlinien des Rats:** 73/23/EWG; 89/336/EWG  
abgeändert mit den Richtlinien  
92/31/EWG, 93/68/EWG

**Standard, auf den die Erklärung Bezug nimmt:** EN 62040-1-1,  
EN 50091-2,  
EN 62040-3

**Hersteller:** MetaSystem S.p.A.

**Anschrift:** via Majakovskij, 10/b Reggio Emilia, Italien

**Gerätetyp:** Unterbrechungsfreie Stromversorgung

**Modelle:** Niky 600/800 Plus

**Anbringungsjahr des CE-Zeichens:** 2008

Das Gerät ist in der typischen Installationskonfiguration und mit peripheren Geräten getestet worden, die den oben genannten Richtlinien entsprechen.

Der Unterzeichner erklärt, dass das oben genannte Gerät den Anforderungen der oben genannten Richtlinien entspricht.

Reggio Emilia, 12/11/2008

Ing. Cesare Lasagni



Betriebsleiter

## EINFÜHRUNG

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen beziehen sich auf die Modelle Daker Niky 600/800 Plus.

Das Handbuch sollte vor der Installation der USV-Anlage aufmerksam durchgelesen werden. Alle nachstehenden Anweisungen müssen strikt befolgt werden.

Die USV-Anlagen Daker Niky 600/800 Plus sind für den zivilen und industriellen Gebrauch bestimmt; sie entsprechen nicht den Bestimmungen für elektromedizinische Geräte.

## GEBRAUCHSBEDINGUNGEN

- Die USV ist für die Speisung von Datenverarbeitungsgeräten konzipiert worden; die angelegte Last darf den auf dem Etikett auf der Rückseite der USV angegebenen Wert nicht übersteigen.
- Die Taste ON/OFF der USV bewirkt keine elektrische Isolierung der internen Teile. Zur Isolierung der USV muss der Netzstecker gezogen werden.
- Öffnen Sie das Gehäuse der USV nie, da die Bauteile auch dann eine gefährliche Spannung aufweisen können, wenn der Netzstecker gezogen ist. Innerhalb des Gehäuses befinden sich auch keine Teile, die der Anwender selbst reparieren kann.
- Die USV wurde für den Betrieb in geschlossenen und sauberen Räumen konzipiert, in denen sich keine entflammaren Flüssigkeiten oder korrosiven Substanzen befinden und die keine hohe Feuchtigkeit aufweisen.
- Nicht in der Nähe von Apparaten positionieren, die elektromagnetische Kraftfelder erzeugen und/oder die empfindlich auf elektromagnetische Felder sind (Motoren, Floppy Disk, Lautsprecher, Transformatoren, Monitore, Video etc. ...)
- Verschütten Sie keine Flüssigkeiten über oder in die USV
- Setzen Sie die USV keinem direkten Sonnenlicht aus und vermeiden Sie die Nähe zu Wärmequellen
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und unverschlossen, um den Wärmeverlust im Inneren der USV zuzulassen.
- Schließen Sie die USV an die Anlage, die mit dem Erdseil versehen ist, an.
- Verwenden Sie die USV aufgrund des hohen Anlassspitzenstroms nicht zur Versorgung von Laserdruckern
- Verwenden Sie die USV nicht zur Versorgung von elektrischen Haushaltsgeräten wie z. B. Haartrockner, Klimatisierungsgeräten, Kühlschränken etc.

- Entnehmen Sie die USV aus der Verpackung
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Anlage mit derjenigen auf dem Etikett angegebenen, angebracht auf der Rückseite der USV, übereinstimmt.
- Schalten Sie die USV mittels der Taste ON/OFF ein und prüfen Sie damit den normalen Netzbetrieb (das grüne LED leuchtet).
- Schalten Sie die USV ab, indem Sie die Taste ON/OFF bis zur Abschaltung des LEDs gedrückt halten.
- Nachdem Sie die USV abgeschaltet haben, schließen Sie das Speisekabel der Last am Ausgang der USV an, verwenden Sie dazu die auf der Rückseite der USV gelegenen Steckerbuchsen.
- Schalten Sie die USV und nachfolgend die Last ein, um damit den normalen Netzbetrieb zu prüfen (das grüne LED leuchtet).
- Vor Verwendung, lassen Sie die USV 8 Stunden eingeschaltet, um die Batterien aufzuladen. Die USV kann auch verwendet werden, bevor die Batterien komplett aufgeladen sind, dies bewirkt allerdings, dass sich die zur Verfügung stehende autonome Zeit im Falle eines black outs verkürzt.

### HINWEIS

Ziehen Sie nie den 230V Netzstecker, während die USV in Betrieb ist, denn dadurch wird die Erdung der USV selbst und des an sie angeschlossenen Geräts unterbrochen.

### Hinweis

Vergewissern Sie sich, dass die Gesamtkabellänge, während der Verkabelung der Ausgangsleitung der USV mit dem Verbraucher, 10 Meter nicht übersteigt.

## ANZEIGEN UND BEFEHLE

### Leuchtanzeigen

#### Die LED-Farbe auf dem frontalen Bedienungsfeld hat folgende Bedeutungen:

Leuchtdiode **grün** fest: Netz vorhanden und regulär; Aufladen der Batterien  
 Leuchtdiode **grün** alle 3 Sek. blinkend: Batteriebetrieb  
 Leuchtdiode **grün** alle 0,5 Sek. blinkend: Autonomiereserve  
 Leuchtdiode **grün/rot** blinkend: Test oder Wiedereinschalten nach Ende Autonomie  
 Leuchtdiode **rot** fest: Störung oder Überlast bei Batteriebetrieb

#### Akustische Anzeigen:

Unterbrechender Ton alle 3 Sek.: Batteriebetrieb  
 Unterbrechender Ton alle 0,5 Sek.: Autonomiereserve  
 Dauerton: Störung, Überlast oder Batterien leer

## ÜBERLASTUNG UND SELBSTABSCHALTUNG

Die USV ist mit einem System zur Messung der am Ausgang gelieferten Leistung ausgestattet, wenn die Messungen die genau formulierten Schwellen überschreiten, werden Schutz und die entsprechenden Anzeigen (rotes LED und akustische Warnung) aktiviert; die automatische Abschaltung erfolgt mit einer Verzögerung je nach Größe der Überlastung.

- Wenn eine Überlastung während des Netzbetriebs eintritt, leuchtet das grüne LED. Beträgt die Überlastung gleich  $100\% \pm 10\%$  schaltet sich die USV nach 5 Minuten ab und wechselt in den Fehlermodus.  
Beträgt die Überlastung gleich  $110\% \pm 10\%$  schaltet sich die USV sofort ab und wechselt in den Fehlermodus.
- Wenn ein Überlastung während des Batteriebetriebs eintritt, blinkt das gelbe LED.  
Beträgt die Überlastung gleich  $100\% \pm 10\%$  schaltet sich die USV nach 5 Sekunden ab und wechselt in den Fehlermodus.  
Beträgt die Überlastung gleich  $110\% \pm 10\%$  schaltet sich die USV sofort ab und wechselt in den Fehlermodus.

## MERKMALE

- SELBSTTEST  
Ein automatischer Test wird jedes Mal beim Einschalten der USV durchgeführt, um den korrekten Betrieb der USV sicherzustellen
- BATTERIESCHUTZ  
Automatischer Batterietest und Schutz vor übermäßiger Entladung
- BATTERIESTART  
Die USV kann auch ohne Netzspannung eingeschaltet werden
- VERSORGUNGSSTECKERBUCHSEN AM AUSGANG DER USV  
Die USV ist eine interaktive Leitung mit ARV, die am Ausgang die Last mit stabiler Spannung versorgt, auch wenn die Eingangsspannung schwankt.

## SCHUTZVORRICHTUNGEN

Automatische Abschaltung bei Kurzschlüssen.

## KONTROLLE DURCH MIKROPROZESSOREN

### Kontinuierlicher Schutz vor Überspannungen

Die Versorgung des Netzes mit schlechter Spannungsqualität kann die elektrischen Apparaturen beschädigen, jedoch der kontinuierliche Schutz vor Überspannungen an den Spikes verhindert die Beschädigung der Hardware

### EMI/RFI-Filter

Die Versorgung des Netzes mit schlechter Spannungsqualität kann die elektrischen Apparaturen auf Grund von Radio- oder elektromagnetischen Fremdgeräuschen beschädigen. Die USV ist mit einem geeigneten Filter zur Beseitigung dieser Störungen versehen.

## SOFTWARE

### Verbindung Niky 600/800 Plus

Die USV ist mit der Serienschchnittstelle USB ausgestattet, dank der es mittels eines Rechners möglich ist, in eine Reihe von Daten bezüglich des Betriebs der USV einzugreifen, und die Abschaltung des operativen Systems somit auch aus der Entfernung zu kontrollieren.

Die Software ist auf Nachfrage für Win98/ME/2000, Novell und Linux verfügbar. Die Software kann von der Internetseite [www.daker.com](http://www.daker.com) heruntergeladen werden. Die Nutzungslicenz ist im Produkt enthalten.

### Telefonschutz

Die USV integrieren eine Telefonverbindung Standard RJ11/RJ45, welche die Telefonapparate (Modem, Telefone, etc.) und die Netzapparate vor Überlastung schützt.

## BATTERIEWECHSEL UND WARTUNG

### HINWEISE

Die Öffnung, Reparatur oder der Austausch von Teilen im Inneren der USV erfordert immer das Eingreifen von technisch spezialisiertem Personal. Schalten Sie vor jedem Eingriff die USV ab, indem Sie die Taste ON/OFF auf der Stirnseite betätigen, daraufhin ziehen Sie das Speisekabel aus der Netzsteckerbuchse.

- 1) Schalten Sie die USV ab
- 2) Ziehen Sie das Speisekabel aus der Netzsteckerbuchse
- 3) Ersetzen Sie die Batterien durch neue der selben Marke und Typs, oder andere die auf jeden Fall die selben Eigenschaften vorweisen

Während Sie mit den Batterien arbeiten, halten Sie sich von eventuellen offenen Flammen fern, um Explosionen zu vermeiden. Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen oder aufzubrechen, da sie toxische Elektrolyte enthalten, die Haut und Augen reizen. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

### ACHTUNG

Die Batterien dürfen ausschließlich von technisch qualifiziertem Personal ersetzt werden, das für die Entsorgung gemäß der geltenden Gesetze sorgt.

## MÖGLICHE FEHLFUNKTIONEN

Die USV ist immer im Batteriebetrieb:

- keine Netzspannung vorhanden
- die Netzspannung ist außerhalb des eingestellten Bereichs der USV
- das Speisekabel ist nicht korrekt mit der Versorgungssteckerbuchse verbunden
- der magnetothermische Schalter ist erhoben
- die Versorgungssteckerbuchse ist defekt

Die USV zeigt eine Überlastung an:

- mit der Ausgangsleitung wurden versehentlich Lasten, zusätzlich zu denen die normalerweise angeschlossen sind, verbunden.
- Prüfen Sie alle angeschlossenen Lasten

Die USV funktioniert im Batteriebetrieb nicht (die USV blockiert sich oder meldet sofort autonome Reserve):

- Die USV war lange Zeit ohne Netzanschluss in Betrieb und hatte keine Möglichkeit die Batterie aufzuladen. Laden Sie die Batterie für wenigstens 6 Stunden wieder auf, indem Sie die eingeschaltete USV ans Netz anschließen.
- Die Batterie ist aufgrund einer langen inaktiven Phase der USV entladen. Laden Sie die Batterie für wenigstens 6 Stunden wieder auf, indem Sie die USV ans Netz anschließen.
- Die Batterie ist aufgrund des häufigen Gebrauchs, Umwelteinflüsse oder der Überschreitung der durchschnittlichen Lebensdauer aufgebraucht; sie muss ersetzt werden

Die UVS liefert keine Ausgangsspannung:

- Prüfen Sie, ob die Lasten korrekt mit der Steckerbuchse am Ausgang verbunden sind.

## TECHNISCHE ANGABEN

Konstruktive Angaben	600	800 Plus
Gewichte	7 Kg.	7,5 Kg.
Abmessungen L x H x P (mm)	95 X 171 X 354	
Schutzvorrichtungen	Vor Überlastungen und Kurzschlüssen Unterbrechung des Betriebs bei Ablauf der autonomen Zeit und Überhitzung	
<b>Angaben zur Umgebung</b>		
Temperaturbereich für den Betrieb	von 0 bis +40 °C	
Feuchtigkeitsbereich für den Betrieb	von 0 bis 90 % nicht kondensierend	
Schutzgrad gemäß IEC 529	IP20	
Lärmpegel in 1 meter Abstand	< 40 dBA	
<b>Elektrische Eigenschaften des Eingangs</b>		
Nominaleingangsspannung	230 V	
Bereich der Eingangsspannung	von 160 V bis 290 V	
Nominaleingangsfrequenz	50 oder 60 Hz ± 3 Hz	
Max. Eingangsstromstärke	3,75 Arms	5 Arms
Anzahl der Eingangsphasen	einphasig	
<b>Wellenausgangsform</b>		
In Batteriebetrieb	Step wave	
Betriebsart	line interactive	
<b>Elektrische Eigenschaften des Ausgangs bei Netzbetrieb</b>		
Nominale Ausgangsspannung	230 V ± 10 %	
Ausgangsstromstärke an nominaler Last	2,83 Arms	3,91 Arms
Aktive Ausgangsleistung mit nominaler Last	300 W	480 W
Scheinbare Ausgangsleistung mit nominaler Last	600 VA	800 VA
Überlastungskapazität	110% für 5 Sekunden	
Anzahl der Ausgangsphasen	einphasig	

<b>Elektrische Eigenschaften des Ausgangs bei Batteriebetrieb</b>		
Nominalausgangsspannung	230 V ± 10%	
Ausgangsfrequenz	50/60 Hz ± 1Hz	
Aktive Ausgangsleistung an nicht linearer Last	300 W	400 W
Scheinbare Ausgangsleistung an nicht linearer Last Batteriebetrieb	600 VA	800 VA
<b>Batteriebetrieb</b>		
Autonome Zeit (mit geladenen Batterien) mit typischer Konfiguration zusammengestellt aus 1 PC+Monitor 15"	35 min.	40 min.
Aufladezeit	10/12 Std. nach Beendung der autonomen Zeit	
Technische Daten und Quantität der Batterien	1 wartungsfreie, bleisäurehaltige Batterie, versiegelt 12V 7,2 Ah	1 wartungsfreie, bleisäurehaltige Batterie, versiegelt 12V 9 Ah
<b>Bestimmungen</b>		
Elektromagnetische Kompatibilität Immunität – Emissionen	Entspricht der Norm EN 50091 - 2	
Schutzvorrichtungen	Entspricht der Norm EN 62040 -1 -1	
Charakteristische Leistung	Entspricht der Norm EN 62040 -3	

**Die Batterien sind als Sondermüll zu behandeln und gemäß der geltenden Bestimmungen zu entsorgen.**

**MetaSystem behält sich das Recht vor, an den oben genannten Angaben, auch ohne vorherige Mitteilung, Änderungen vornehmen zu können.**

©Copyright by MetaSystem SpA

Το συγκεκριμένο εγχειρίδιο χρήσης περιλαμβάνει πληροφορίες για την λειτουργία του UPS DAKER Niky.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες πριν εγκαταστήσετε την συσκευή στο ρεύμα.

Η συσκευή που προμηθευτήκατε έχει κατασκευαστεί για να λειτουργεί σε οικιακό ή επιχειρησιακό περιβάλλον και δεν συνιστάται η χρήση του σε ιατρικό ή νοσοκομειακό εξοπλισμό.

### Συνθήκες Ασφαλούς Λειτουργίας

- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει φορτία Η/Υ και περιφερειακών συσκευών. Το προστατευόμενο φορτίο δεν πρέπει να υπερβαίνει την μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύ που αναγράφεται στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Ο διακόπτης ON/OFF (σε θέση OFF) δεν απομονώνει ηλεκτρικά τα εσωτερικά μέρη του UPS. Για να απομονώσετε τη συσκευή αφαιρέστε τη από την πρίζα.
- Μην επιχειρείτε να ανοίξετε το περίβλημα της συσκευής ακόμα και αν έχει τεθεί εκτός λειτουργίας. Τα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής δεν επισκευάζονται ή αντικαθίστανται από τους χρήστες.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε μέρη χωρίς υπερβολική σκόνη και μακριά από εύφλεκτες ή διαβρωτικές ουσίες.
- Μην τοποθετείτε το UPS δίπλα σε εξαρτήματα ή συσκευές που παράγουν ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία ή σε συσκευές ευαίσθητες σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία (floppy discs, ηχεία, οθόνες, video κτλ)
- Για την προσωπική σας ασφάλεια μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρά για τον καθαρισμό της συσκευής εξωτερικά ή εσωτερικά. Σε περίπτωση επαφής με υγρό αποσυνδέστε αμέσως την πρίζα και απενεργοποιήστε την συσκευή.
- Μην εκθέτετε το UPS απευθείας σε ηλιακό φως ή σε εστίες θερμότητας.
- Μην συνδέετε στο UPS ηλεκτρικές συσκευές που απορροφούν υψηλά φορτία κατά την εκκίνηση τους (πχ: εκτυπωτές laser, air condition, ψυγείο, σεσουάρ μαλλιών, κτλ.).

### Εγκατάσταση

- Αφαιρέστε τη συσκευή από την συσκευασία της.
- Σιγουρευτείτε ότι η παροχή ρεύματος της πρίζας είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στο πίσω μέρος του UPS.
- Ανάψτε την συσκευή πατώντας το κουμπί ON/OFF και βεβαιωθείτε ότι ανάβει η ενδεικτική πράσινη λυχνία.
- Πατήστε ξανά το κουμπί ON/OFF για να απενεργοποιηθεί η συσκευή. Αυτόματα πρέπει να σβήσει και η ενδεικτική πράσινη λυχνία.
- Συνδέστε το καλώδιο του υπολογιστή στην δεξιά υποδοχή του UPS (λευκού χρώματος).
- Ανάψτε το UPS με το κουμπί ON/OFF και ανοίξτε τον υπολογιστή για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί κανονικά συνδεδεμένος στο UPS.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο του υπολογιστή και αφήστε το UPS σε λειτουργία ώστε να φορτιστούν οι μπαταρίες του. (η διάρκεια φόρτισης των μπαταριών κατά την πρώτη εγκατάσταση διαρκεί περίπου 8 ώρες).
- Μετά το πέρας των 8 ωρών η συσκευή είναι έτοιμη για να εγκαταστήσετε τον υπολογιστή σας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ !

**Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αποσυνδέσετε το καλώδιο ρεύματος του UPS όσο αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.**

Ο χρωματισμός των LED στον εμπρόσθιο πίνακα ερμηνεύεται ως εξής:

Συνεχής φωτισμός πράσινου LED: το δίκτυο είναι ενεργό και σε κανονικές συνθήκες, φόρτιση των μπαταριών  
 Διακοπτόμενος φωτισμός πράσινου LED κάθε 3 δευτ.: λειτουργία με μπαταρία  
 Διακοπτόμενος φωτισμός πράσινου LED κάθε 0,5 δευτ.: είσοδος στην εφεδρική αυτονομία  
 Διακοπτόμενος φωτισμός πράσινου/κόκκινου LED: δοκιμή ή επανεκκίνηση μετά από το τέλος της αυτονομίας  
 Συνεχής φωτισμός κόκκινου LED: βλάβη ή υπερφόρτωση της μπαταρίας

Ακουστικές σηματοδοτήσεις:

Διακοπτόμενος ήχος κάθε 3 δευτ.: λειτουργία με μπαταρία

Διακοπτόμενος ήχος κάθε 0,5 δευτ.: είσοδος στην εφεδρική αυτονομία

Συνεχής ήχος: βλάβη, υπερφόρτωση ή αποφορτισμένες μπαταρίες

### Υπερφόρτωση και Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Το DAKER Niky UPS είναι εξοπλισμένο με ένα κύκλωμα που ελέγχει την ισχύ που παρέχει στην έξοδο. Όταν αυτή υπερβεί τα επιτρεπόμενα, όρια ενεργοποιείται μαζί με το προειδοποιητικό σήμα (κόκκινη λυχνία και ηχητικό σήμα) η αυτόματη διακοπή λειτουργίας με μια μικρή καθυστέρηση ανάλογη με το μέγεθος της υπερφόρτωσης.

Το UPS λειτουργεί συνέχεια μέσω της μπαταρίας

- Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος στην πρίζα
- Η παροχή ρεύματος είναι εκτός των επιτρεπόμενων ορίων της συσκευής (160-280V)
- Το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα
- Η πρίζα είναι ελαττωματική
- Ο προστατευτικός διακόπτης βραχυκυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί και πρέπει να επαναφερθεί σε θέση OFF (πιέζοντας το κουμπί RESET)

Δεν λειτουργούν οι πρίζες εξόδου του UPS

- Ελέγξτε ότι τα φορτία είναι σωστά συνδεδεμένα στις πρίζες εξόδου.

Υπάρχει διαρκώς αναμμένη η προειδοποιητική ένδειξη υπερφόρτωσης (κόκκινη λυχνία & συνεχές μπιπ )

- Έχει προστεθεί επιπλέον φορτίο στην συσκευή το οποίο υπερβαίνει την μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύ της.

Το UPS δεν λειτουργεί σε κατάσταση μπαταριών (σβήνει αυτόματα ή ανάβει προειδοποιητική ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας).

- Η πρίζα δεν τροφοδοτεί την συσκευή με ρεύμα για αρκετό διάστημα και δεν έχει φορτιστεί η μπαταρία.
- Η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για αρκετό διάστημα και η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση
- Η μπαταρία χρειάζεται αντικατάσταση λόγω φυσικής φθοράς.

### Πώς να απευθυνθείτε για service:

Για ενδεχόμενη επισκευή που καλύπτεται από την εγγύηση θα χρειαστούν τα ακόλουθα στοιχεία:

A. Πρωτότυπο παραστατικού αγοράς της συσκευής

B. Όνομα και διεύθυνση αγοραστή

Γ. Περιγραφή του προβλήματος

Δ. Κωδικός εργοστασίου (serial number) της συσκευής

Για κάθε τεχνικό πρόβλημα και για την άμεση εξυπηρέτησή σας απευθυνθείτε απ' ευθείας στην εταιρία **CPI AE**

Διεύθυνση: **CPI AE, Ραφαηλίδου 1 & Αγρινίου, ΤΑΥΡΟΣ, ΤΚ 17778.**

**Τηλ: 210 48 05 800 Fax: 210 48 05 801**

**Info: [www.cpi.gr](http://www.cpi.gr)**

### Επιπλέον Χαρακτηριστικά

- Αυτόματος διαγνωστικός έλεγχος για την ομαλή λειτουργία της συσκευής κάθε φορά που την ενεργοποιούμε.
- Προστασία της μπαταρίας με έλεγχο της στάθμης του φορτίου και αυτόματη φόρτιση.
- Δυνατότητα εκκίνησης της συσκευής με φορτίο από την μπαταρία (DC)
- Υπαρξη ρυθμιστή AVR που επιτρέπει την σταθερή παροχή φορτίου στην έξοδο ακόμα και όταν το ρεύμα εισόδου (ΔΕΗ) είναι ασταθές.
- Προστατευτικός διακόπτης ασφαλείας που απενεργοποιεί αυτόματα την συσκευή από την πρίζα σε περίπτωση βραχυκυκλώματος ή υπερφόρτωσης.
- Διαρκή προστασία από διακυμάνσεις ή κακή ποιότητα ρεύματος ( με ειδική έξοδο για συσκευές που δεν χρειάζονται αδιάκοπη λειτουργία αλλά διαρκή προστασία)
- Ειδικό φίλτρο EMI/RFI για προστασία συσκευών ευαίσθητων σε ραδιο-ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές (οθόνες, ηχεία, κτλ)
- Προστασία τηλεφωνικής γραμμής από υπέρ-τάση ( υποδοχή RJ 45)
- Επικοινωνία με υπολογιστή μέσω σειριακής θύρας ( υποδοχή RJ 11)
- Τα ups DAKER Niky 600/800 διαθέτουν προαιρετικά για την παρακολούθηση της λειτουργίας τους και την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του υπολογιστή σε περίπτωση διακοπής ρεύματος. Το λογισμικό για τα UPS (συμβατό με Win 98, Me, 2000, Novell & Linux), είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα: [www.daker.com](http://www.daker.com) . Η άδεια χρήσης για το λογισμικό συμπεριλαμβάνεται στην συσκευή.
- Το σειριακό καλώδιο (DB9) για την σύνδεση με τον υπολογιστή δεν περιέχεται στην συσκευασία του ups.

## **Αντικατάσταση μπαταριών**

Συνίσταται ο συστηματικός έλεγχος της κατάστασης της μπαταρίας και η άμεση αντικατάσταση της από εξειδικευμένο τεχνικό.

Ο χρόνος αντικατάστασης της μπαταρία της συσκευής διαφέρει ανάλογα με την χρήση της και την ποιότητα ρεύματος του φορέα (ΔΕΗ). Σε περίπτωση μη ομαλής λειτουργίας της μπαταρίας ανάβει η προειδοποιητική κόκκινη λυχνία . Για να αντικαταστήσετε την μπαταρία της συσκευής, κλείστε το διακόπτη λειτουργίας του UPS και αφαιρέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα. Αντικαταστήστε την παλιά μπαταρία με νέα του ίδιου ακριβώς τύπου.

**CE Declaración CE de conformidad**

**Directivas del Consejo aplicadas:** 77/23/EEC 89/336/EEC modified with direct 92/31/EEC, 93/68/EEC  
**Norma a la cual se declara la conformidad:** EN 62040-1-1 EN 50091-2 EN 62040-3

**Distribuidor:** MetaSystem S.p.A.  
**Dirección:** Via Majakovskij 10/b, Reggio Emilia, Italy  
**Tipo de aparato:** Uninterruptible Power Supply  
**Modelo:** Niky 600/800 Plus  
**Año de aplicación del marcado:** 2008

El aparato ha sido ensayado en la configuración típica de instalación y con periféricos conformes a la directiva EMC según la documentación técnica conservada en MetaSystem.

Yo abajo firmante declaro que el aparato arriba mencionado es conforme a los requisitos de protección de la Directiva EMC arriba especificada Reggio Emilia, 12/11/2008

Works Manager



Ing. Cesare Lasagni

**DAKER**  
UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLIES

**ADVERTENCIA**

No desenchufar nunca la clavija de alimentación 230V mientras el SAI está en marcha ya que con dicha operación se desconecta la tierra de protección tanto para el SAI como para las cargas que tiene conectadas.

**ATENCIÓN**

Durante el cableado de la línea de salida, asegurarse de que la longitud total del cable, desde el SAI hasta el aparato más lejano, no supere los 10 metros.

**SEÑALIZACIONES Y MANDOS****Señalizaciones luminosas**

El color de los LEDs en el panel frontal tiene el siguiente significado:

LED **verde** luz fija: red presente y normal, carga de las baterías  
 LED **verde** intermitente cada 3 segundos: funcionamiento con batería  
 LED **verde** intermitente cada 0,5 segundos: reserva autonomía  
 LED **verde/rojo** intermitentes: test o re-encendido después de fin autonomía  
 LED **rojo** luz fija: avería o sobrecarga con batería

**Avisos acústicos:**

Sonido intermitente cada 3 segundos: funcionamiento con batería  
 Sonido intermitente cada 0,5 segundos: reserva autonomía  
 Sonido continuo: avería, sobrecarga o baterías agotadas

**SOBRECARGA Y AUTO-APAGADO**

El SAI tiene un sistema de medición de la potencia proporcionada en salida; cuando dicha potencia supera los umbrales configurados, se activa la protección y relativas señalizaciones; el apagado automático tiene lugar con un retraso en función de la entidad de la sobrecarga.

Cuando se produce una sobrecarga en presencia de red el LED verde está encendido.

Si la sobrecarga es del 100% ±10% el SAI al cabo de 5 minutos se apaga y entra en la modalidad de error.

Si la sobrecarga es del 110% ±10% el SAI se apaga inmediatamente y entra en la modalidad de error.

Cuando se produce una sobrecarga durante el funcionamiento con batería el LED rojo parpadea.

Si la sobrecarga es del 100% ±10% el SAI al cabo de 5 segundos se apaga y entra en la modalidad de error.

Si la sobrecarga es del 110% ±10% el SAI se apaga inmediatamente y entra en la modalidad de error.

**CARACTERÍSTICAS**

- **AUTO TEST**  
Es efectuado un test automático cada vez que se enciende el SAI, para asegurar su funcionamiento correcto.
- **PROTECCIÓN DE LAS BATERÍAS**  
Test de batería automático y protección contra excesiva descarga.
- **ENCENDIDO CON BATERÍA**  
El SAI se puede encender también cuando falta la tensión de red general.
- **TOMAS DE SALIDA ALIMENTADAS POR GRUPO GENERADOR DE EMERGENCIA**  
El SAI es dispositivo interactivo de línea con AVR que permite alimentar la carga con una tensión de salida estable también en presencia de fluctuaciones de la tensión de entrada.

**PROTECCIONES ELÉCTRICAS**

Apagado automático en presencia de corto circuito.

**CONTROL POR MICROPROCESADOR**

Protección continua contra las sobretensiones. La mala calidad de la alimentación de red puede dañar los aparatos eléctricos, pero la protección continua contra las sobretensiones impide que los picos de corriente dañen el hardware.

**Filtro EMI/RFI**

La mala calidad de la alimentación de red puede dañar los aparatos eléctricos debido a interferencias radio o electromagnéticas. El SAI tiene idóneo filtro para eliminar estas interferencias.

**INTRODUCCIÓN**

Este manual contiene las informaciones para el usuario relativas a los modelos Daker Niky 600/800 Plus.

Se aconseja leer detenidamente este manual antes de proceder a instalar el grupo de alimentación ininterrumpida (SAI), ajustándose terminantemente a cuanto presentado a continuación.

Los SAI Daker Niky 600/800 Plus están fabricados para uso residencial o industrial; no son conformes a las normas para aparatos electromédicos.

**CONDICIONES DE USO**

- Los SAI Daker Niky han sido diseñados para alimentar aparatos para elaboración de datos; la carga aplicada no debe superar aquella indicada en la etiqueta trasera del SAI.
- El pulsador ON/OFF del SAI no aísla eléctricamente las partes internas. Para aislar el SAI hay que desenchufarlo de la toma de alimentación de red.
- No abrir la carcasa del SAI, ya que dentro puede haber partes bajo tensión peligrosa también con la clavija de red desenchufada; de todas maneras al interior no hay partes que el usuario pueda reparar.
- Los SAI Daker Niky han sido diseñados para funcionar en ambientes al cubierto, limpios, exentos de líquidos inflamables y de sustancias corrosivas y en ambientes no excesivamente húmedos.
- No se debe colocar cerca de aparatos que generen fuertes campos electromagnéticos y/o de aparatos sensibles a los campos electromagnéticos (motores, unidades floppy disk, altavoces, transformadores, monitores, pantallas, etc.).
- No se deben verter líquidos encima ni dentro del SAI.
- Hay que evitar exponer el SAI a la luz directa del sol y no se debe situar cerca de fuentes de calor.
- Es necesario mantener limpias y libres las ranuras de ventilación para consentir la disipación del calor generado al interior del SAI.
- Conectar el SAI a una red dotada de conductor de tierra.
- No utilizar el SAI para alimentar impresoras láser debido a su fuerte absorción de corriente al arranque.
- No utilizar el SAI para alimentar electrodoméstico como secadores de pelo, acondicionadores, frigoríficos, etc.

**INSTALACIÓN**

- Sacar el SAI del embalaje.
- Asegurarse de que la tensión de red de la instalación eléctrica utilizada sea igual que la indicada en la etiqueta puesta en la parte trasera del SAI.
- Encender el SAI apretando el pulsador ON/OFF y comprobar que funcione correctamente en presencia de red (LED verde encendido).
- Apagar el SAI apretando el pulsador ON/OFF hasta que se apague el LED.
- Después de haber apagado el SAI, enchufar el cable de alimentación de la carga en la salida del SAI utilizando las tomas situadas en la porta trasera del SAI.
- Encender el SAI y después el aparato alimentado para comprobar que el funcionamiento con red (LED verde encendido) sea normal.
- Mantener encendido el SAI durante 8 horas antes de utilizarlo a fin de cargar sus baterías. El SAI también se puede utilizar antes que las baterías estén completamente cargadas, pero en este caso el tiempo de autonomía a disposición en caso de corte de la corriente de red es mucho más breve.

## SOFTWARE CONEXIÓN NIKY600/800 Plus

El SAI tiene interfaz USB, gracias a la cual es posible acceder, trámite un procesador, a una serie de datos relativos al funcionamiento del SAI y controlar el apagado no vigilado del sistema operativo.

El software está disponible a petición para Windows y Linux.

El software se puede descargar de la web [www.daker.com](http://www.daker.com).

La licencia de uso está incluida en el producto.

## PROTECCIÓN TELEFÓNICA

Los SAI Niky incorporan una conexión telefónica estándar RJ11/RJ45 pasante, que permite proteger de las sobretensiones los aparatos telefónicos (modem, teléfonos, etc.) y de red.

## SUSTITUCIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS BATERÍAS

### ADVERTENCIA

La apertura, reparación, sustitución de partes dentro del SAI exigen siempre la actuación de personal técnico especializado.

Antes de cualquier actuación se debe apagar el SAI apretando el pulsador ON/OFF situado en la parte frontal, seguidamente se debe desenchufar el cable de alimentación de la toma de red.

- 1) Apagar el SAI.
- 2) Desenchufar el cable de alimentación de la toma de red.
- 3) Sustituir las baterías por otras del mismo tipo y marca o con las mismas características.

Al manejar las baterías cabe mantenerse a distancia de eventuales llamas libres para evitar estallidos.

No se debe intentar abrir ni forzar las baterías ya que contienen electrolito tóxico e irritante para la piel y los ojos.

Mantener fuera del alcance de los niños.

### ATENCIÓN

Las baterías deben ser sustituidas exclusivamente por personal técnico cualificado que procederá a su eliminación conforme a las leyes vigentes.

## POSIBLES FUNCIONAMIENTOS ANÓMALOS

El SAI funciona siempre con batería:

- Falta tensión de red
  - La tensión de red está fuera del rango del SAI
  - El cable de alimentación no está correctamente enchufado en la toma de red
  - El interruptor magnetotérmico está en posición subida
  - La toma de alimentación es defectuosa
- El SAI señala una sobrecarga:
- En la línea de salida se han conectado involuntariamente unas cargas adicionales con respecto a las normalmente conectadas.
  - Comprobar todas las cargas conectadas en salida.  
El SAI no funciona con batería (se bloquea o señala inmediatamente la reserva de autonomía):
  - El SAI ha funcionado por mucho tiempo sin red y no ha podido recargar la batería.  
Recargarla durante por lo menos 6 horas conectando el SAI a la red, encendido.
  - La batería está descargada debido a un largo periodo de inactividad del SAI.  
Recargarla durante por lo menos 6 horas conectando el SAI a la red.
  - La batería se ha agotado debido al uso frecuente, a las condiciones ambientales o a que ha llegado al término de su vida útil; es necesario cambiarla.  
El SAI no proporciona tensión en salida:  
o Comprobar que sea correcta la conexión de las cargas en las tomas de salida.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>Especificaciones constructivas</b>		600	800 Plus
Pesos		7 Kg.	7,5 Kg.
Medidas A x H x P en milímetros		95 X 171 X 354	
Protecciones Electrónicas		Contra sobrecarga y cortocircuito Bloqueo del funcionamiento por fin de autonomía y recalentamiento Apagado automático por actuación de protecciones	
<b>Especificaciones ambientales</b>			
Rango de temperatura para el funcionamiento		de 0 a +40 °C	
Rango de humedad relativa para el funcionamiento		de 0 a 90 % sin condensación	
Grado de protección conforme a IEC529		IP20	
Ruido acústico a 1 metro		< 40 dBA	
<b>Características eléctricas de entrada</b>			
Tensión nominal en entrada		230 V	
Rango de la tensión en entrada		de 160 V a 290 V	
Frecuencia nominal en entrada		50 ó 60 Hz ± 3 Hz	
Intensidad máxima en entrada		3,75 Arms	5 Arms
Número de las fases en entrada		monofásico	
<b>Forma de onda en salida</b>			
En funcionamiento con batería		step wave (escalón o pseudo-senoidal)	
Tipo de funcionamiento		interactivo en línea	
<b>Características eléctricas de salida en funcionamiento con red</b>			
Tensión nominal en salida		230 V ± 10 %	
Intensidad en salida con carga nominal		2,6 Arms	3,48 Arms
Potencia activa en salida con carga nominal		300 W	400 W
Potencia aparente en salida con carga nominal		600 VA	800 VA
Capacidad de sobrecarga		110% por 5 segundos	
Número de las fases en salida		monofásico	

<b>Características eléctricas de salida en funcionamiento con batería</b>			
Tensión nominal en salida		230 V ± 10%	
Frecuencia en salida		50/60 Hz ± 1Hz	
Potencia activa en salida con carga no lineal		300 W	400 W
Potencia aparente en salida con carga no lineal		600 VA	800 VA
<b>Funcionamiento con batería</b>			
Autonomía (con baterías cargadas) con configuración típica formada por 1 PC + monitor 15"		33 min.	34 min.
Tiempo de recarga		10/12 h después de fin autonomía	
Datos técnicos y número de baterías		n° 1 sin mantenimiento, de plomo, sellada 12V 7,2 Ah	n° 1 sin mantenimiento, de plomo ácido, sellada 12V 9 Ah
<b>Normas</b>			
Compatibilidad electromagnética inmunidad - interferencias		Conforme a las normas EN 50091 - 2	
Seguridad Eléctrica		Conforme a las normas EN 62040 -1 -1	
Prestaciones características		Conforme a las normas EN 62040 -3	

**Las baterías son consideradas residuos peligrosos y deben ser eliminadas según las normas vigentes.**

**MetaSystem se reserva el derecho de aportar, sin previa comunicación, variaciones a las especificaciones aquí arriba presentadas.**

©Copyright by MetaSystem SpA



## CE Declaração CE de conformidade

Directrizes do conselho aplicadas: 77/23/EEC 89/336/EEC modified with direct 92/31/EEC, 93/68/EEC  
**Padrão para o qual se declara a conformidade:** EN 62040-1-1  
 EN 50091-2  
 EN 62040-3

**Distribuidor:** MetaSystem S.p.A.  
**Morada:** Via Majakovskij 10/b, Reggio Emilia, Italy  
**Tipo de aparelho:** Uninterruptible Power Supply  
**Modelo:** Niky 600/800 Plus  
**Ano de colocação da marca:** 2008

O aparelho foi experimentado na configuração típica de instalação e com periféricas conformes à Directriz EMC consoante ficheiro técnico conservado junto da MetaSystem.

Eu abaixo assinado declaro que o aparelho acima definido atende aos requisitos de protecção da Directriz EMC acima especificada.



12/11/2008

Works Manager

Ing. Cesare Lasagni

## INTRODUÇÃO

Este manual contém as informações para o utilizador relativas aos modelos Daker Niky 600/800 Plus. Aconselha-se ler atentamente este manual antes de proceder à instalação do grupo de continuidade, observando escrupulosamente o a seguir indicado. Os UPS Daker Niky 600/800 Plus são realizados para uso civil ou industrial; não observam as regulamentações para aparelhos electromédicos.

## CONDIÇÕES DE USO

- Os UPS Daker Niky foram projectados para alimentar equipamentos para o processamento de dados. A carga aplicada não deve ultrapassar a indicada na etiqueta posterior do UPS.
- O botão ON/OFF do UPS não isola electricamente as peças internas. Para isolar o UPS, desconectá-lo da tomada de alimentação de rede.
- Não abrir o contentor do UPS, por no seu interior poderem estar presentes peças com tensão perigosa, ainda que a ficha de rede esteja desligada; no entanto, no interior não estão presentes peças que podem ser reparadas pelo utilizador.
- Os UPS Daker Niky foram projectados para funcionar em ambientes fechados, limpos, sem líquidos inflamáveis e substâncias corrosivas e não excessivamente húmidos.
- Não colocar próximo de aparelhos que geram fortes campos electromagnéticos e/ou aparelhos sensíveis aos campos electromagnéticos (motores, disquetes, altifalantes, transformadores, monitor, vídeo, etc...).
- Não verter líquidos por cima ou dentro do UPS
- Evitar expor o UPS à luz directa do sol ou próximo de fontes de calor
- Manter limpas as aberturas de ventilação e não obstruí-las para permitir a dissipação do calor interior do UPS
- Conectar o UPS a uma instalação dotada de condutor de terra
- Não utilizar o UPS para alimentar impressoras laser por causa da sua elevada corrente inicial de arranque
- Não usar o UPS para alimentar electrodomésticos tais como secadores de cabelo, condicionadores, frigoríficos etc.

## INSTALAÇÃO

- Extrair o UPS da embalagem
- Assegurar-se que a tensão de rede da instalação seja igual à indicada na etiqueta colocada na parte traseira do UPS
- Acender o UPS mediante o botão ON/OFF e verificar se o mesmo funciona normalmente em presença de rede (led verde aceso).o Desligar o UPS carregando no botão ON/OFF até o LED desligar.o Depois de ter desligado o UPS,conectar o cabo de alimentação da carga à saída do UPS utilizando as tomadas colocadas nas portas traseiras do UPS. o Acender o UPS e em seguida a carga, para verificar se o mesmo funciona normalmente em presença de rede (led verde aceso).oManter o UPS aceso durante 8 horas antes de utilizá-lo para recarregar as baterias. O UPS também pode ser utilizada antes das baterias estarem completamente descarregadas, mas isto faz com que o tempo de autonomia à disposição em caso de black out seja mais breve.

## ADVERTÊNCIA

Nunca desinserir a ficha de alimentação 230V enquanto o UPS estiver em função, por esta operação desconectar a terra de protecção quer do UPS quer das cargas conexas ao mesmo.

## ATENÇÃO

Durante a cablagem da linha de saída, assegurar-se que o comprimento total do cabo, desde o UPS até ao utilizador mais afastado, não ultrapasse os 10 metros.

## SINALIZAÇÕES E COMANDOS

### Sinalizações luminosas.

A cor do LED colocado no painel dianteiro tem os seguintes significados:

- LED **verde** fixo: rede presente e regular, carregamento das baterias
- LED **verde** intermitente cada 3 seg: funcionamento com bateria
- LED **verde** intermitente cada 0,5 seg: reserva autonomia
- LED **verde/vermelho** intermitente : teste ou novo acendimento depois do final da autonomia
- LED **vermelho** fixo : avariado ou sobrecarga com bateria

### Sinalizações acústicas:

- Som intermitente cada 3 seg.: funcionamento com bateria
- Som intermitente cada 0,5 seg.: reserva autonomia
- Som contínuo: avariado, sobrecarga ou baterias descarregadas

## SOBRECARGA E AUTO-DESLIGAÇÃO

O UPS é dotado de um sistema de medição da potência distribuída à saída; quando esta ultrapassa os limites configurados, são activadas a protecção e as respectivas sinalizações; a desligação automática ocorre com um atraso em função da importância da sobrecarga.

Quando se verifica uma sobrecarga em presença de rede o LED **verde** está aceso. Se a sobrecarga for igual a 100%  $\pm$ 10% o UPS depois de 5 minutos apaga-se e entra em modalidade de erro.

Se a sobrecarga for igual a 110%  $\pm$ 10% o UPS apaga-se imediatamente e entra em modalidade de erro. Quando se verifica uma sobrecarga durante o funcionamento com bateria o LED **vermelho** pisca.

Se a sobrecarga for igual a 100%  $\pm$ 10% o UPS depois de 5 segundos apaga-se e entra em modalidade de erro. Se a sobrecarga for igual a 110%  $\pm$ 10% o UPS apaga-se imediatamente e entra em modalidade de erro.

## CARACTERÍSTICAS

- **SELF TEST**  
É efectuado um teste automático todas as vezes que se acende o UPS, para assegurar o funcionamento correcto do UPS.
- **PROTECÇÃO DAS BATERIAS**  
Teste de bateria automático e protecção contra excesso de descarga
- **ACENDIMENTO COM BATERIA**  
O UPS pode ser aceso mesmo em falta de tensão de rede.
- **TOMADAS DE SAÍDA ALIMENTADAS PELO GRUPO DE CONTINUIDADE:**  
O UPS é um line interactive com AVR que permite alimentar a carga com uma tensão de saída estável, mesmo em presença de flutuações da tensão de entrada.

## PROTECÇÕES ELÉCTRICAS

Desligação automática em presença de curto circuito.

## CONTROLE NO MICROPROCESSADOR

Protecção contínua contra as sobre tensões. A má qualidade da alimentação de rede pode prejudicar os aparelhos eléctricos, mas a protecção contínua contra as sobre tensões impede aos spike prejudicar o hardware.

## Filtro EMI/RFI

A má qualidade da alimentação de rede pode prejudicar os aparelhos eléctricos devido a interferências rádio ou electromagnéticas. O UPS é dotado de um filtro específico para eliminar estes distúrbios.

## SOFTWARE

### CONEXÃO NIKY600/800 Plus

O UPS é dotado de interface USB, graças aos quais é possível ter acesso, através de um processador, a uma série de dados relativos ao FUNCIONAMENTO do UPS e controlar a desligação, sem a presença de pessoas, do sistema operativo. O software é disponível a pedido, para Windows e Linux. O software pode ser baixado do site [www.daker.com](http://www.daker.com). A licença de uso está incluída no produto.

## PROTECÇÃO TELEFÓNICA

Os UPS Niky integram uma conexão telefónica padrão RJ11/RJ45 passante, que permite proteger os aparelhos telefónicos (modem, telefones, etc...) e de rede das sobre tensões.

## SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO DAS BATERIAS

### ADVERTÊNCIA

A abertura, a reparação, ou a substituição de peças no interior do UPS exige sempre a intervenção de pessoal técnico especializado. Antes de cada intervenção, desligar o UPS carregando no botão ON/OFF colocado na parte dianteira e, em seguida, desconectar o cabo de alimentação da tomada de rede.

- 1) Desligar o grupo de continuidade.
- 2) Desconectar o cabo de alimentação da tomada de rede.
- 3) Substituir as baterias por outras do mesmo tipo e marca ou com as mesmas características Enquanto se manuseiam as baterias, manter-se afastados de eventuais chamas livres para evitar explosões. Não tentar abrir ou manusear as baterias, por as mesmas conterem electrólito tóxico, irritante para a pele e os olhos. Manter afastado do alcance das crianças.

### ATENÇÃO

As baterias devem ser substituídas exclusivamente por pessoal técnico qualificado, que proceda à sua eliminação, observando as leis em vigor.

## POSSÍVEIS MAUS FUNCIONAMENTOS

UPS funciona sempre com bateria:

- A tensão de rede não está presente
- A tensão de rede encontra-se fora do range do UPS
- O cabo de alimentação não está conectado correctamente à tomada de alimentação
- interruptor magneto térmico encontra-se em posição levantada
- a tomada de alimentação é defeituosa. O UPS assinala uma sobrecarga:
- Na linha de saída foram conectadas involuntariamente cargas em acréscimo às geralmente conectadas.
- Verificar todas as cargas conectadas à saída. O UPS não funciona com bateria (bloqueia-se ou assinada imediatamente a reserva de autonomia):
- O UPS funcionou por longo tempo em ausência de rede e não conseguiu recarregar a bateria. Recarregá-la por pelo menos 6 horas, conectando o grupo de continuidade, aceso, à rede.
- A bateria está descarregada devido a um período prolongado de inactividade do UPS. Recarregá-la por pelo menos 6 horas conectando o grupo de continuidade à rede.
- A bateria está esgotada devido ao uso frequente das condições ambientais ou à ultrapassagem do tempo médio de vida; é preciso proceder à sua substituição. O UPS não distribui tensão à saída:
- Verificar a conexão correcta das cargas com as tomadas de saída.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>Especificações construtivas</b>		600	800
Peso		7 Kg.	7,5 Kg.
Dimensões L x H x P em milímetros		95 x 171 x 354	
Protecções Electrónicas		Contra excessos de carga e curto circuitos Bloqueio do funcionamento por fim da autonomia e sobreaquecimento Desligação automática por intervenção protecções	
<b>Especificações ambientais</b>			
Gama de temperatura para o funcionamento		de 0 a +40 °C	
Gama de humidade relativa para o funcionamento		de 0 a 90 % não condensante	
Grau de protecção consoante IEC529		IP20	
Ruído acústico a 1 metro		< 40 dBA	
<b>Características eléctricas à entrada</b>			
Tensão nominal à entrada		230 V	
Gama da tensão à entrada		De 160 V a 290 V	
Frequência nominal à entrada		50 o 60 Hz ± 3 Hz	
Corrente máxima à entrada		3,75 Arms	5 Arms
Número das fases à entrada		Mono fásico	
<b>Forma de onda à saída</b>			
Em funcionamento com bateria		step wave	
Tipo de funcionamento		line interactive	
<b>Características eléctricas à saída em funcionamento de rede</b>			
Tensão nominal à saída		230 V ± 10 %	
Corrente de saída em carga nominal		2,6 Arms	3,48 Arms
Potência activa à saída com carga nominal		300 W	400 W
Potência aparente à saída com carga nominal		600 VA	800 VA
Capacidade de excesso de carga		110% por 5 segundos	
Número das fases à saída		Mono fásico	

<b>Características eléctricas à saída em funcionamento com bateria</b>			
Tensão nominal à saída		230 V ± 10%	
Frequência à saída		50/60 Hz ± 1Hz	
Potência activa à saída sobre carga não linear		300 W	400 W
Potência aparente à saída sobre carga não linear		600 VA	800 VA
<b>Funcionamento com bateria</b>			
Autonomia (com baterias carregadas) com configuração típica composta por 1 PC + monitor 15"		35 min.	40 min.
Tempo de recarga		10/12 h depois do fim da autonomia	
Dados técnicos e quantidades das baterias		nº 1 sem manutenção, com chumbo, selada 12V 7,2 Ah	nº 1 sem manutenção, com chumbo ácido, selada 12V 9 Ah
<b>Regulamentações</b>			
Compatibilidade electromagnética imunidades – emissões		Respondente às regulamentações EN 50091 - 2	
Segurança Eléctrica		Respondente às regulamentações EN 62040 -1 -1	
Prestações características		Respondente às regulamentações EN 62040 -3	

**As baterias são consideradas lixo perigoso, tendo de ser eliminadas de acordo com as regulamentações em vigor..**

**A MetaSystem reserva-se o direito de proceder, sem comunicação prévia, a variações às especificações acima indicadas.**

©Copyright by MetaSystem SpA



## CE Déclaration CE de conformité

Directives du conseil appliquées: 77/23/CEE - 89/336 CEE modifiée  
avec les directives 92/31/CEE,  
93/68/CEE

**Déclaration de conformité selon le standard :** EN 62040-1-1 EN 50091-2  
EN 62040-3

**Distributeur:** MetaSystem S.p.A.

**Adresse:** Via Majakovskij 10/b, Reggio Emilia, Italy

**Type d'appareil:** Uninterruptible Power Supply

**Modèle:** Niky 600/800Plus

**Année d'apposition de la marque:** 2008

Cet appareil a été testé dans sa configuration typique d'installation et avec des unités périphériques conformes à la directive EMC, suivant le fichier technique conservé chez MetaSystem.

Je soussigné déclare que l'appareil susmentionné répond aux conditions requises, en matière de protection, fixées par la directive EMC citée ci-dessus

Works Manager



12/11/2008

Ing. Cesare Lasagni

## INTRODUCTION

Ce manuel contient les informations concernant l'utilisation des modèles Daker Niky 600/800 Plus. Il est recommandé de lire attentivement ce manuel avant de procéder à l'installation de l'onduleur et de respecter scrupuleusement les instructions ci-dessous. Les UPS Daker Niky 600/800 Plus sont conçus pour une utilisation civile ou industrielle. Ils ne sont pas conformes aux réglementations pour appareils électriques médicaux.

## CONDITIONS D'UTILISATION

- Les UPS Daker Niky ont été conçus pour alimenter les appareils d'élaboration de données; la charge appliquée ne doit pas dépasser celle indiquée sur l'étiquette postérieure de l'UPS.
- Le bouton ON/OFF de l'UPS n'isole pas électriquement les parties internes. Pour isoler l'UPS, le débrancher de la prise d'alimentation du secteur.
- Ne pas ouvrir le conteneur de l'UPS car des parties peuvent être sous tension dangereuse à l'intérieur, même si la prise du secteur est débranchée. Dans tous les cas, à l'intérieur de l'onduleur, aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur.
- Les UPS Daker Niky ont été conçus pour fonctionner dans un environnement fermé, propre, sans liquide inflammable ou substances corrosives et non excessivement humide.
- Ne pas positionner l'onduleur à proximité d'appareils qui génèrent de forts champs électromagnétiques et/ou d'appareils sensibles aux champs électromagnétiques (moteurs, disquettes, haut-parleurs, transformateurs, écrans, video, etc...).
- Ne pas verser de liquides sur ou dans l'UPS.
- Éviter d'exposer l'UPS à la lumière directe du soleil ou à proximité de sources de chaleur.
- Maintenir toujours propres les fentes d'aération et ne pas les obstruer afin de permettre la dissipation de la chaleur interne de l'UPS.
- Brancher l'UPS à une installation équipée d'un conducteur de mise à la terre.
- Ne pas utiliser l'UPS pour alimenter des imprimantes laser à cause de leur courant de démarrage élevé.
- Ne pas utiliser l'UPS pour alimenter des électroménagers comme les sèche-cheveux, les climatiseurs, les réfrigérateurs, etc.

## INSTALLATION

- Extraire l'UPS de son emballage.
- S'assurer que la tension de secteur de l'installation est égale à celle figurant sur l'étiquette à l'arrière de l'UPS.
- Allumer l'UPS à l'aide du bouton ON/OFF et vérifier qu'il marche normalement en présence d'alimentation secteur (led verte allumée).
- Éteindre l'UPS en appuyant sur le bouton ON/OFF jusqu'à ce que la LED ne s'éteigne.
- Après avoir éteint l'UPS, brancher le câble d'alimentation de la charge à la sortie de l'UPS en utilisant les prises situées dans la porte arrière de l'UPS.
- Allumer l'UPS puis la charge pour vérifier son bon fonctionnement avec alimentation secteur (led verte allumée).
- Maintenir l'UPS allumé pendant 8 heures avant de l'utiliser afin de recharger les batteries. L'UPS peut être également utilisé avant que les batteries soient complètement chargées, mais la durée d'autonomie disponible en cas de black out est plus courte.

## AVERTISSEMENT

Ne jamais extraire la prise d'alimentation 230V pendant que l'UPS est en marche car cette opération débranche la terre de protection de l'UPS ainsi que des charges branchées à ce dernier.

## ATTENTION

Lors du câblage de la ligne de sortie, s'assurer que la longueur totale du câble, de l'UPS à l'utilisateur le plus éloigné, ne dépasse pas 10 mètres.

## SIGNAUX ET COMMANDES

### Signaux lumineux.

### Significations de la couleur des LED sur le panneau frontal:

- LED **verte** fixe : alimentation secteur présente et régulière, chargement des batteries
- LED **verte** clignotant toutes les 3 sec. : fonctionnement avec alimentation par batterie
- LED **verte** clignotant toutes les 0,5 sec. : réserve autonomie
- LED **verte/rouge** clignotante: test ou rallumage après fin autonomie
- LED **rouge** fixe : panne ou surcharge avec alimentation par batterie

### Signaux acoustiques :

- son intermittent toutes les 3 sec. : fonctionnement avec alimentation par batterie
- son intermittent toutes les 0,5 sec. : réserve autonomie
- son continu : panne, surcharge ou batteries déchargées

## SURCHARGE ET EXTINCTION AUTOMATIQUE

L'UPS est équipé d'un système de mesure de la puissance fournie en sortie: lorsque celle-ci dépasse les seuils paramétrés, la protection et les signaux correspondants sont activés. L'extinction automatique survient avec un retard en fonction de l'entité de la surcharge.

Lorsqu'une surcharge se produit en présence d'alimentation secteur, la LED verte est allumée. Si la surcharge est égale à 100% ±10%, l'UPS s'éteint après 5 minutes et entre en modalité erreur.

Si la surcharge est égale à 110% ±10%, l'UPS s'éteint immédiatement et entre en modalité erreur.

Lorsqu'une surcharge se produit durant le fonctionnement avec alimentation par batterie, la LED rouge clignote. Si la surcharge est égale à 100% ±10%, l'UPS s'éteint après 5 secondes et entre en modalité erreur. Si la surcharge est égale à 110% ±10%, l'UPS s'éteint immédiatement et entre en modalité erreur.

## CARACTÉRISTIQUES

- **SELF TEST:**  
un test automatique est effectué chaque fois que l'UPS s'allume, pour assurer le bon fonctionnement de l'UPS.
- **PROTECTION DES BATTERIES:**  
test de batterie automatique et protection contre une décharge excessive.
- **ALLUMAGE AVEC ALIMENTATION PAR BATTERIE:**  
l'UPS peut être allumé même en l'absence d'alimentation secteur
- **PRISES DE SORTIE ALIMENTÉES PAR L'ONDULEUR:**  
l'UPS est un line interactive avec AVR qui permet d'alimenter la charge avec une tension de sortie stable même en présence de fluctuations de la tension d'entrée.

## PROTECTIONS ÉLECTRIQUES:

extinction automatique en présence de court-circuit.

## CONTRÔLE PAR MICROPROCESSEUR:

protection continue contre les surtensions. La mauvaise qualité de l'alimentation de secteur peut endommager les appareils électriques, mais la protection continue contre les surtensions empêche aux spike d'endommager l'hardware.

## Filtre EMI/RFI

La mauvaise qualité de l'alimentation de secteur peut endommager les appareils électriques à cause d'interférences radio ou électromagnétiques. L'UPS est doté d'un filtre spécifique pour éliminer ces dérangements.

## SOFTWARE

### LOGICIEL CONNEXION NIKY600/800 Plus

L'UPS est équipé d'une interface USB grâce à laquelle on peut accéder, à travers un élaborateur, à une série de données concernant le fonctionnement de l'UPS et contrôler l'extinction non commandée du système d'exploitation. Le logiciel est disponible sur demande, pour Windows et Linux. Il peut être téléchargé du site [www.daker.com](http://www.daker.com). La licence d'utilisation est comprise dans le produit.

### PROTECTION TÉLÉPHONIQUE

Les UPS Niky possèdent une connexion téléphonique standard RJ11/RJ45 passante, qui permet de protéger les appareils téléphoniques (modem, téléphones, etc.), et réseau, contre les surtensions.

### REMPLACEMENT ET MAINTENANCE DES BATTERIES

#### AVERTISSEMENT

L'ouverture, la réparation ou le remplacement de pièces à l'intérieur de l'UPS doivent toujours être exécutés par des techniciens qualifiés. Avant toute intervention, éteindre l'UPS à l'aide du bouton ON/OFF situé sur le devant, puis débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur :

- 1) éteindre l'onduleur ;
- 2) débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur ;
- 3) remplacer les batteries par d'autres du même type et marque ou ayant les mêmes caractéristiques.

Lorsque l'on manipule les batteries, se maintenir à une certaine distance d'éventuelles flammes nues pour éviter les explosions. Ne pas essayer d'ouvrir ou d'altérer les batteries, elles contiennent de l'électrolyte toxique, irritant pour la peau et les yeux. Maintenir hors de la portée des enfants.

#### ATTENTION

Les batteries doivent être uniquement remplacées par des techniciens qualifiés qui se chargeront de leur élimination dans le respect des lois en vigueur.

#### DYSFONCTIONNEMENTS POSSIBLES

L'UPS marche toujours avec alimentation batterie :

- la tension de secteur n'est pas présente ;
  - la tension de secteur est hors des limites de la plage de l'UPS ;
  - le câble d'alimentation n'est pas correctement branché à la prise d'alimentation.
  - l'interrupteur magnétothermique est en position relevée.
  - la prise d'alimentation est défectueuse.
- L'UPS signale une surcharge :
- des charges supplémentaires, en plus de celles normalement connectées, ont été involontairement branchées ;
  - vérifier toutes les charges branchées en sortie.  
L'UPS ne fonctionne pas avec alimentation batterie (il se bloque ou signale immédiatement une réserve autonomie) :
  - l'UPS a marché pendant longtemps sans alimentation de secteur et n'a pas pu recharger sa batterie. La recharger pendant au moins 6 heures en branchant l'onduleur à l'alimentation secteur, allumé.
  - la batterie est déchargée à cause d'une longue période d'inactivité de l'UPS. La recharger pendant au moins 6 heures en branchant l'onduleur à l'alimentation secteur.
  - la batterie s'est épuisée à cause de son utilisation fréquente, des conditions environnementales ou du dépassement de la durée moyenne de vie, elle doit être remplacée.  
L'UPS ne fournit pas de tension en sortie :
  - vérifier que les charges sont correctement branchées aux prises de sortie.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

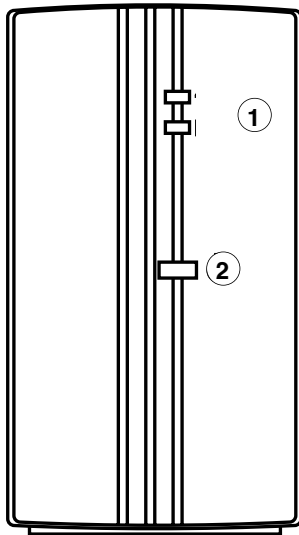
<b>Spécifications de construction</b>		<b>600</b>	<b>800 Plus</b>
Poids		7 kg	7,5 kg
Dimensions L x H x P en millimètres		100 X 140 X 330	
Protection électronique		Contre les surcharges et les courts-circuits Blocage du fonctionnement dû à la fin d'autonomie et à la surchauffe Extinction automatique due à l'activation des protections	
<b>Spécifications environnementales</b>			
Température de fonctionnement		de 0 à +40 °C	
Humidité relative pour le fonctionnement		de 0 à 90 % sans condensation	
Niveau de protection suivant IEC529		IP20	
Niveau de bruit à 1 mètre		< 40 dBA	
<b>Caractéristiques électriques d'entrée</b>			
Tension nominale d'entrée		230 V	
Tension d'entrée		de 160 V à 290 V	
Fréquence nominale d'entrée		50 ou 60 Hz ± 3 Hz	
Courant maximum d'entrée		3,75 Arms	5 Arms
Nombre des phases d'entrée		monophasé	
<b>Forme d'onde de sortie</b>			
Avec fonctionnement batterie		step wave	
Type de fonctionnement		line interactive	
<b>Caractéristiques électriques de sortie avec alimentation secteur</b>			
Tension nominale de sortie		230 V ± 15 %	
Courant de sortie sur charge nominale		2,6 Arms	3,48 Arms
Puissance active de sortie avec charge nominale		300 W	400 W
Puissance apparente de sortie avec charge nominale		600 VA	800 VA
Capacité de surcharge		110% pendant 5 secondes	
Nombre des phases de sortie		monophasé	
<b>Caractéristiques électriques de sortie avec alimentation batterie</b>			
Tension nominale de sortie		230 V ± 10%	
Fréquence de sortie		50/60 Hz ± 1Hz	
Puissance active de sortie sur charge non linéaire		300 W	400 W
Puissance apparente de sortie sur charge non linéaire		600 VA	800 VA
<b>Fonctionnement avec batterie</b>			
Autonomie (avec batteries chargées) avec configuration typique constituée de 1 PC + écran 15"		35 min	40 min
Temps de recharge		10/12 h après fin autonomie	
Données techniques et quantité de batteries		1 sans entretien, au plomb, scellée 12V 7,2 Ah	1 sans entretien, au plomb acide, scellée 12V 9 Ah
<b>Normes</b>			
Compatibilité électromagnétique immunité - émissions		Répondant aux normes EN 50091 - 2	
Sécurité électrique		Répondant aux normes EN 62040 -1 -1	
Prestations caractéristiques		Répondant aux normes EN 62040 -3	

**Les batteries sont considérées comme des déchets dangereux et doivent être éliminées suivant la réglementation en vigueur.**

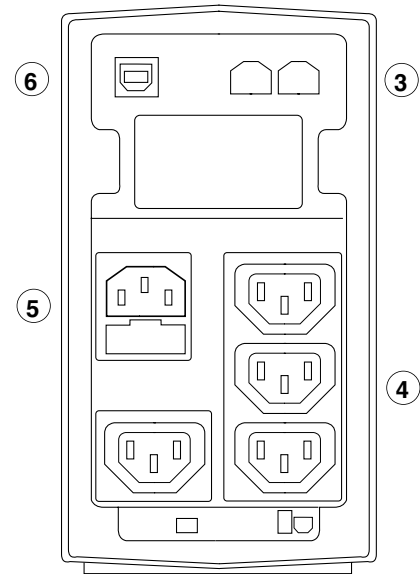
**MetaSystem se réserve le droit d'apporter, sans communication préalable, des modifications aux spécifications susmentionnées.**

©Copyright by MetaSystem SpA

# Niky 600/800 Plus



- ① -I- Led di stato  
 -GB- Status Leds  
 -D- Led-Status  
 -EL- Led  
 -ES- Estado de Led  
 -PT- Led de funcionamento  
 -FR- Led de fonctionnement
- ② -I- Tasto di accensione e spegnimento  
 -GB- Power Switch  
 -D- Gin und Ausschalttaste  
 -EL- Power  
 -ES- Interruptor de encendido  
 -PT- Botão de ON/OFF  
 -FR- Interrupteur marche et arret



- ③ -I- Protezione per telefono, fax, modem o rete  
 -GB- Telephone, fax, modem or network protection  
 -D- Schutz für Telefon, Fax, Modem oder Netzwerk  
 -EL- Τηλέφωνο, Fax, Modem, Δίκτυο  
 -ES- Protección para teléfono, fax, modem o red informática  
 -PT- Protection de telefone fax, modem o rede  
 -FR- Protection pour téléphone fax, modem ou réseau
- ④ -I- Uscite  
 -GB- Output sockets  
 -D- Ausgänge  
 -EL- Έξοδοι UPS  
 -ES- Conector de salida  
 -PT- Ficha de saída  
 -FR- Sortie
- ⑤ -I- Presa di ingresso rete con fusibile  
 -GB- AC Input with AC Fuse  
 -D- Eingangssteckerbuchsen mit Schmelzsicherung  
 -EL- Είσοδος Ρεύματος  
 -ES- Entrada AC con fusible AC  
 -PT- Ficha de entrada con fusível  
 -FR- Prise d'entrée réseau avec fusible
- ⑥ -I- Presa per interfaccia seriale USB  
 -GB- USB Serial Interface  
 -D- Steckerbuchse für die Serienschnittstelle USB  
 -EL- USB Serial Interface  
 -ES- Puerto interface USB  
 -PT- Ficha de interface USB  
 -FR- Prise pour interface série USB